01076389

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/273

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 10 / 03 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:25
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ២៥៤

រៀបចំដោយ៖ **សែ កុលវុឌ្ឍី** និង **Matthew McCARTHY**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Matthew McCARTHY
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE, លោក សួន វិសាល
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក

វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ទី ស្រ៊ីនណា
សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ លោក នាង អ៊ីច ហៅ តា សាន (2-TCW-803), លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធារី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា ស្រី ណាក់, កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, កញ្ញា ឈូក គឹមម៉ៅ, លោក មៀច សុវណ្ណា, លោក ហ៊ូ ជីសេង, កញ្ញា Sara ERJAVEC

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៧
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៧	០៩.០៩
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី នាង អ៊ីច (2-TCW-803)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.១៥ ០៩.២៥	០៩.២៥ ១៦.០១
វិធាន ៣៦ (១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង "រំលឹកដល់សាក្សីអំពីភារកិច្ចរបស់ពួកគេឲ្យឆ្លើយការពិត"	សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៩ ១៥.១៥ ១៥.១០ ១៥.១១ ១៥.១៤	១៥.១០ ១៥.១៦ ១៥.១១ ១៥.១២ ១៥.១៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងបានសង្ខេបពីសម្អាងហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចដែលបដិសេធសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំឱ្យមានការផ្អាកស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី នាង អ៊ួច (2-TCW-803) ដោយមិនកំណត់ពេលវេលាជាក់លាក់ ដោយសារតែមានការដាក់បង្ហាញឯកសារពីសំណុំរឿង ០០៣ និង០០៤។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការបានរាយការណ៍ថាគ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ក្នុងការលះបង់សិទ្ធចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ និងតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅ សាក្សី នាង អ៊ួច ហៅ តា សាន (2-TCW-803)

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅសាក្សី ព្រមទាំងបានប្រាប់ពីសិទ្ធិនិងករណីកិច្ចដល់សាក្សីបន្ទាប់មក សហព្រះរាជអាជ្ញាបានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅសាក្សី។

វិធាន ៣៦ (១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង "រំលឹកដល់សាក្សីអំពីភារកិច្ចរបស់ពួកគេឱ្យឆ្លើយការពិត"

សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ បានស្នើសុំការអនុញ្ញាតិពីអង្គជំនុំជម្រះឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិអានច្បាប់កម្ពុជាដែលនៅជាធរមានទាក់ទងនឹងការភូតកុហកតុលាការ និងអនុលោមទៅតាមវិធាន ៣៦ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង រំលឹកដល់សាក្សីអំពីភារកិច្ចរបស់គាត់ក្នុងការឆ្លើយការពិត និងផលវិបាកផ្សេងៗដែលកើតចេញពីការខកខានមិនបានអនុវត្តភារកិច្ចនេះ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានកត់សម្គាល់ថាវិធាន ៣៦ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អនុញ្ញាតិឱ្យអង្គជំនុំជម្រះរំលឹកដល់សាក្សី មិនមែនភាគីណាមួយនោះទេ។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានកត់សម្គាល់ថា ការណែនាំនេះជាការគំរាមកំហែងដល់សាក្សី។ អង្គជំនុំជម្រះបានអនុញ្ញាតិឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិរំលឹកដល់សាក្សីអំពីភារកិច្ចរបស់គាត់ក្នុងការឆ្លើយការពិត និងផលវិបាកផ្សេងៗដែលកើតចេញពីការខកខានមិនបានអនុវត្តភារកិច្ចនេះ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/400		00373454-00373462 00379166-00379174 00426173-00426182	Written Record of Interview of PECH Chim	P	00373455 00373456	00379168	00426175
E319.1.15		00971364-00971383 00981135-00981156 00971351-00971363	Written Record of Interview of NEANG Ouch	S	00971367 00971368 00971370 00971371 00971382	00981138 00981139 00981142 00981155 00981156	00978804 00978805 00978807 00978817
E3/4628		00373385-00373392 00379301-00379308 00426192-00426200	Written Record of Interview of PECH Chim dated 26-08-2009	P	00373386	00379303	00426193
E319.1.14		00971351-00971363 00980865-00980878 00977355-00977366	Written Record of Interview of NEANG Ouch	S	00971359	00980873 00980874	00977362 00977363
E3/1593		00637356-00638099 00678476-00678740 00638722-00639444	[Corrected 1] Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rougue, [sic] 1975-79" (TYPO IN ORIGINAL)	P	00637488 00637490 00637634 00637488 00637489 00637490	00678538 00678587 00678590	00638821-00638824
E3/135		00062789-00062835 00446846-00446883 00487707-00487747	Revolutionary Flag The Internal Party Magazine published monthly, Issue 6 June 1977	P	00062794 00062795 00062796	00446850 00446851	00487711 00487712 00487713 00487714
E3/1339		01063905-01063907 00168307-00168399 N/A	Foreign Broadcast Information (FBIS) Collection of December 1977, Phnom Penh Domestic Service Broadcast	P	01063905 01063906 01063907	00168350 00168351	N/A
E305/13.23.330		00929848-00929916 00951825-00951881 N/A	Statement of IM Chaem (DC-Cam)	P	00929877 00929878	00951845 00951847	N/A

E3/5857	D232/86	00418432-00418437 00424727-00424731 00436920-00436924	Written Record of Interview of BIN Heng	P	00498434 00498435	00424729	00436922
E3/4627		00163489-00163500 00223472-00223482 00651255-00651267	Written Record of Interview of EAP Duch	P	00163490 00163491	00223473 00223474	00651256 00651257
E319/12.3.2		00998722-00998767 01057675-01057732 N/A	Written Record of Interview of [redacted]	S	00998727	01057681	N/A
E319.1.17		00900700-00900705 00911438-00911443 00981795-00981800	Written Record of Witness Interview [redacted]	S	00900702 00900704	00911440 00911442	00981797 00981799
E3/2444		00271028-00271029 00322148-00322151 00623340-00623342	Report on the enemy's actions and the collective in the youth unit in Sre Ranong sub-district	P	00271029	00322149	
E3/2453		00270770-00270785 00388574-00388587 00611767-00611775	Report on admissions made by Region 105	P	00270773 00270774 00270785	00388577 00388587	00611775
E3/2785		00079113-00079121 00322191-00322200 00753635-00753640	Report to Tram Kak Police on the sending of three people	P	00079114 00079115	00322192 00322193	00753636
E3/2423		00079124-00079134 00322206-00322216 00611729-00611736	Letter to the Party in Tram Kak district for the arrest of Kab, a new youngster from District 109	P	00079128	00322210	00611732
E3/4093		00270786-00270793	Report on smashing of four widows in Takeo	P	00279786 00279787	00831486	00729674

01076394

		00831486- 00831492 00729674- 00729677					

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ។

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុលវុទ្ធី **Matthew J. McCARTHY**